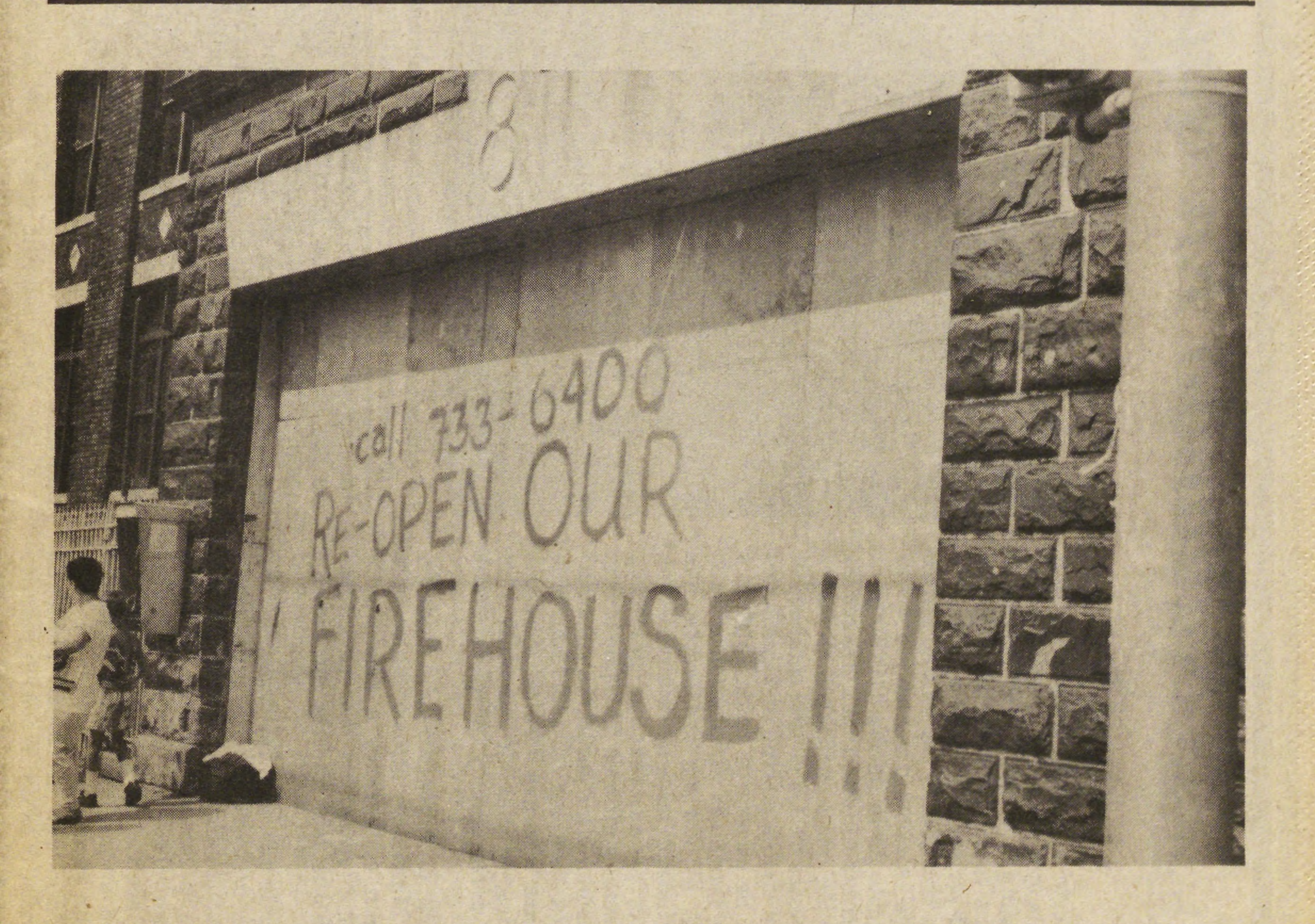
FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 10 No. 6 Oct. 1987



Fires Today More Dangerous, Burn Faster



Ironbound residents marched in front of Engine Company 8 on August 29 to show City officials that they want the Fire House re-opened.

During the last 2 months, Mayor Sharpe James and his newly appointed Fire Director Claude Coleman have said over and over again that shutting down Engine Company 8 would be good for Newark residents! They have claimed that it would **increase** fire protection. They have claimed that the firehouse is not needed today because we now have fire engines with motors instead of horse drawn carts.

It is true that today we have fire engines with motors. But we should note that this is **not** a recent development. Newark has had fire engines with motors for about 80 years! In fact, fire engines with motors were invented only a few years after Engine Co. 8 was built. It may have been an argument to close the firehouse in 1919, but it is certainly not an argument to close the firehouse today. In fact, **no mayor or fire director** during the last 80 years has thought that the invention of fire engines with motors was a reason to close Fire Engine Company 8.

Today, it's actually harder for fire engines to get to fires because traffic has increased so much. It's simple - during the last 60 years a much larger proportion of the population has purchased cars. Fewer people take public transportation and so streets everywhere are more crowded a larger part of the time.

Today, more than ever, Engine Company 8 is needed. The National Firefighters Association Safety Officers recently held a press conference at which they announced that fires today are **more dangerous and burn quicker** today than they did 30 years ago, due to the nature of the materials that furniture and floor coverings are made of now. The materials spread fire much quicker. To illustrate their point, the firefighters lit an old piece of furniture and a new one, and the new one went up in flames much, much faster.

The new materials used today also give off a variety of toxic gases which cause people to die of "smoke inhalation" much quicker than before.

The Firefighters said that 30 years ago it took a fire 8 or 9 minutes to get fully invovled (that is to reach a point where it was very dangerous). Now a fire reaches that same stage in 1 or 2 minutes.

This information contradicts what City officials and the Fire Director in Newark have been saying - that it is easier to fight fires today than it was 30 years ago. Fires burn hotter and faster today, and are more dangerous than they were 30 years ago. When fire companies are closed it takes the remaining fire companies longer to get to a fire in the part of the city where the companies were closed.

Mayor Sharpe James and Fire Director Claude Coleman also said that they didn't have enough firemen to go around and so when they closed Fire Company 8, they could take the men who worked there and transfer them to other fire companies. The reality is that the City Council gave the Fire Director all the money he needed so that **all** of the city's fire companies would have the required number of men on duty at all times. The Mayor and the Fire Director said that **they won't spend the money!**

City officials have also said that Ironbound has more firehouses than any other part of the city and therefore it is all right to close a firehouse. However, Ironbound is unique in the City in that the houses are extremely close, and if a fire starts, a whole block can easily go. This is unlike many other parts of Newark, such as Weequahic, the North Ward, Forest Hill or Vailsburg, where the buildings are separated, and people are more spread out.

Ironbound has many factories as well as homes. The area is mixed in terms of use of the land. This is also different from other parts of the city. Because of these differences it is logical that Ironbound needs additional fire protection. **Fires in Ironbound are more dangerous.**

Having additional fire inspections would also improve the situation. The firemen at the firehouse which was closed were doing many inspections. We need **more** enforcement of the fire codes, not **less.**

During the controversy about the Firehouse closing, Mayor Sharpe James said that he doesn't know anything about how to run the fire department, and so he left the decisions about such things up to the fire director he appointed. The only problem is that the fire director doesn't know anything about how to run the fire department either. Fire Director Claude Coleman got his job **without spending one day** fighting fires!

So what's the real reason for closing Engine Company 8? Prudential's tax abatement on the Gateway I building ran out last October. Since then they have been lobbying day and night with the Mayor, the City Council, and the state legislature to avoid paying their fair share of taxes. What City officials seem to be doing is taking the money which could have been used to keep Engine Co. 8 open, and giving it to Prudential instead.

DEP Lets Pollution Continue on Delancy Street

Residents of Delancy St. have been trying for 5 years to get the pollution caused by Keith Industries, 236 Delancy St., cleaned up.

After several years of doing nothing, the N.J. Department of Environmental Protection (DEP) finally responded to peoples' pressure and took soil samples on Feb. 11. The samples found significant levels of chemicals like benzene, chloroform, and methylene chloride. Many of the chemicals found are likely to cause cancer. In spite of these test results, the DEP has done nothing.

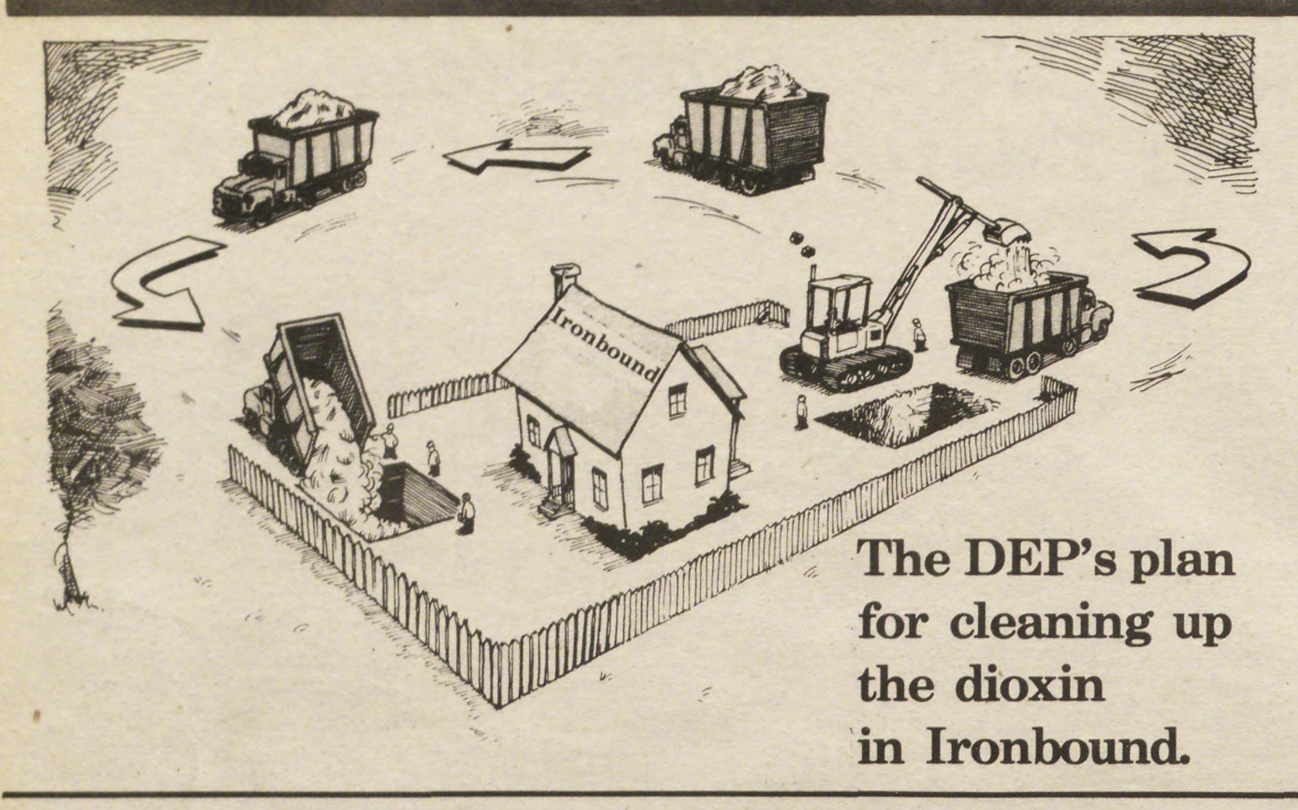
"When I call the DEP they say they are working on it," said Manuel Morgado, a neighbor who has been leading the fight to clean up the site. "I am very frustrated with the lack of response to this pollution."

Meanwhile, a chemical engineer for ***Greenpeace***, the environmental organization, did a separate study of the tests the DEP did at Keith Industries. His report criticizes the DEP tests because they looked for only one type of chemical. They did not even look for heavy metals, PCB's, and many other types of chemicals which could be present there.

The ***Greenpeace*** report also says the DEP should have taken air and water tests, not just soil samples. The air and the water would be the major source of pollution for the neighbors, because the chemicals would go into the air and water.

The ***Greenpeace*** report concludes that "Compounds found on site include known, suspected and probable cancer causing chemicals...It is likely that the site presents a serious airborne cancer hazard to the surrounding residents...The testing performed by the DEP represents a poor attempt at characterizing the contamination at the Delancy St. site...The DEP report probably underestimates the extent of contamination."

"It is outrageous that this pollution has been allowed to continue all this time," said Arnold Cohen, from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.** "For years the excuse was that there was no proof. Now the tests are done, and they show that dangerous chemicals are present, and still nothing is being done."



The DEP's plan for cleaning up the dioxin in Ironbound.

Clean Up Or Cover Up?

Four years ago, the highest levels of dioxin contamination (50,000 parts per billion) in the world were found in the "Island" section of Ironbound on Lister Avenue.

During the Viet Nam War, Diamond Shamrock produced "Agent Orange", an herbicide that was dumped all over the country. It landed on Vietnamese soldiers. It landed on American soldiers. It landed on Vietnamese children. It landed on rice crops. The United States government said it was good. But years later the people who had the "Agent Orange" dumped on them found that they had mysterious diseases that were caused by the chemical **dioxin** that is part of "Agent Orange."

Agent Orange was produced by Diamond Shamrock in Ironbound. Workers at the plant were continuously exposed to the dioxin. A lot of the dioxin was also released into the air and water around the plant. This contaminated the Passaic River and the land around the plant. Dioxin clings to the small particles of dirt that it lands on.

Dioxin is dangerous because it causes a breakdown in the immune system leading to cancer and other serious diseases. The effects of dioxin are worse when people are also exposed to other toxic chemicals because it promotes cancer.

According to the law, Diamond Shamrock must spend whatever amount of money is necessary to clean up the dioxin contamination. If the company refuses, the Department of Environmental Protection (DEP) has the authority to clean up the contamination and then charge Diamond Shamrock three times the clean up cost as a penalty.

So far, neither Diamond Shamrock nor the DEP has cleaned up the mess. (They admitted the problem existed in 1983, but the dioxin had been there for decades before).

On August 11, the DEP held a public hearing in Ironbound to get comments about their "clean up plans."

In other areas of the country that have problems with toxic chemicals at dumpsites the main concern is water pollution. The chemicals leak down through the dirt and eventually wind up in underground water supplies. This is dangerous because many communities use well water from these underground water supplies. In Ironbound we get our water from reservoirs from northern and western New Jersey. The main problems here with the dioxin are children being exposed to the dioxin in the ground when they are outside playing, and people breathing in dust that's covered with dioxin which is blown all over the neighborhood.

The DEP cannot understand these crucial facts! So, at the public hearing, they announced clean up plans that would actually ***make the problem worse***. They want to knock down the buildings at the Diamond Shamrock site. These buildings are contaminated with very high levels of dioxin. Anyone who has ever seen a building knocked down knows about the huge amounts of dust that get into the air. When the public housing buildings were blown up several months ago, the dust was so bad that people could not see where they were going a half mile from the site, and cars were covered with the dust throughout downtown Newark. Knocking down dioxin-contaminated buildings would create a toxic dust cloud. Eventually the dust would settle. Peoples' cars would be covered with the contaminated dust. Peoples' homes would be covered both indoors and out-of-doors. The ground where people garden and children play would also be covered.

Then the DEP wants to build a wall around the site. But the type of wall they're talking about requires that a ditch 10 feet deep to be dug all around the area. The digging would release even more dioxin into the air.

"This plan makes no mention of people's health," said Arnold Cohen from the **Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW)**, when he spoke at the hearing. "People's health should be the main focus of your plan. But your plan makes it seem like we are out in some rural area where preventing pollution of the groundwater is the most important concern. Here, the main thing is the air people hve to breathe. If you start knocking down buildings and digging up the ground, the dioxin will be spread into the air we breathe. It will make the situation much worse."

"We also think the DEP should do more tests around the area that is now contaminated. We think the dioxin may have already spread to other parts of the neighborhood," said Mr. Cohen. "Health tests should be done for people who have been exposed to the dioxin."

Michael Gordon, lawyer for the **ICATW**, said, "It is unbelievable that not a single dollar of penalty has been paid by Diamond Shamrock, which caused the dioxin pollution in this community. Diamond Shamrock is one of the richest companies in the world. They caused the pollution. Let them pay to clean it up."

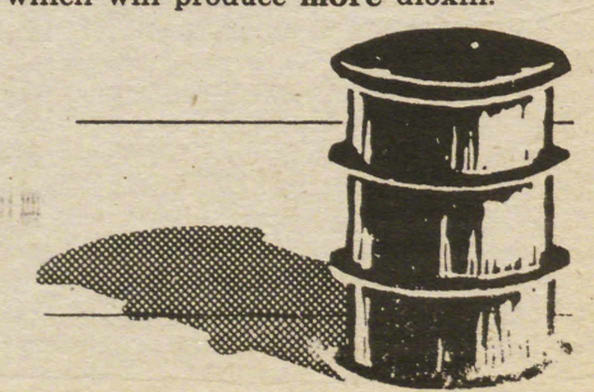
Several speakers said that the 1000 drums of dioxin contaminated soil that are now being stored on Lister Ave. should be removed from Newark. "By storing these containers here, the DEP is creating a hazardous waste landfill here in Ironbound," said Vic De Luca from the Ironbound Community Corporation. "The containers should be removed, like the radon in Montclair. I would hate to think that the DEP treats some communities better than others only because they may be wealthier." Residents are worried about security at the site, and deterioration of the 1000 containers in which the contaminated dirt is stored.

A number of people spoke about the health problems caused by pollution. "Babies and old people are getting rashes and diseases. Even the doctors don't know what is causing all these things," said Mary Raylock.

Gary Kosakowski said that he had grown up and worked in the Island area. "I swam in the Passaic River in the 1960's. I used to hang out on the old Diamond Shamrock property after the closed the factory. Raspberries and apples used to grow there and we'd pick and eat them, so I've ***eaten*** dioxin. I used to play in those streets. Why hasn't there been any health testing for people like me?"

Mr. Kosakowski also said that the 24 hour security guard which the DEP claims is guarding the site is not doing the job.

Although a statement by Mayor Sharpe James discussed the serious health dangers of dioxin, the Mayor has supported construciton of a garbage incinerator which will produce **more** dioxin.



For Reagan: Peace Is The Enemy

Reagan has found an enemy in Central America - Costa Rica. Reagan has decided that they must be punished. their crime? They came up with a peace plan to end the killing in their part of the world.

Thousands of people have been killed in Nicaragua by the contras since the dictator they worked for was overthrown in 1979. Hospitals and schools have been destroyed. Year after year, the present United States government sends the contras hundreds of millions of dollars to continue their activities. When the U.S. Congress finally voted to stop sending the contras money, a project was cooked up that would use money from selling weapons to Iran to support the contras' killing spree.

The President of Costa Rica came up with a peace plan. But Reagan doesn't want peace in Nicaragua. Reagan and his pals wanted to use the territory of Costa Rica to launch attacks by the contras. Costa Rica said no! So the United States government cut off all economic assistance to Costa Rica. Then they cut Costa Rica's exports to the United States.

In the years before the current president of Costa Rica was elected, the country was used as a base for the contras. During that time, the U.S. government gave Costa Rica more than $200 million in economic assistance each year.

Reagan is also trying to force the government of Costa Rica to get rid of officials who won't support the contras.

Swimming in Chemicals

"If there isn't any affect on health, why do I get dizzy, sick to my stomach, get burning eyes, and runny nose? Do we have to die before its considered an injury to our health?"

Mrs. Eva Harris was one of many Ironbound residents who met Aug. 25 at Trinity Church to discuss the chemical contamination at the construction site at Rome and St. Charles Streets. The City began construction for a new $2 million swimming pool there. The crew dug down about 15 feet, and terrible smells began coming from the hole. The smell was so strong that residents of nearby streets had to keep their windows closed. Many people felt similar health effects to those Mrs. Harris described. Construction has been stopped, and soil samples were taken at the site. The samples showed high levels of phenol, a hazardous substance, and several other chemicals.

Mr. Al Zach, city engineer, and Councilman Martinez, and other city officials were invited to attend the meeting to answer questions about what would be done about the chemical smell.

Lenny Bulwin, a resident of St. Charles St., said that many people in the area have felt some health effects. He said that people had called environmental agencies as soon as the smell began, over the weekend, but construction work did not stop until the middle of the following week. "That contractor should be penalized. He kept telling us it was just sewage from a sewer line they broke," said Mr. Bulwin. "There was a water pump operating down in the hole. The DEP came and shut it off, but the contractor came and turned it back on and kept right on working."

Al Zach said the City planned to cover the hole and the dirt with heavy plastic to keep the smell from spreading while they took additional soil samples and got them tested. Mr. Zach said it would take 3 to 4 weeks to get the test results back, and then the City and the DEP would plan how to clean up the chemicals which are there.

Mr. Zach said he did not think the phenol fumes were dangerous to peoples' health because that was what the DEP had advised him. "We don't have much faith in the DEP down here," said June Kruszewski from the ***Ironbound Committee Against Toxic Waste (ICATW).*** "The DEP has shown us plenty of times that they aren't concerned about our health."

Many residents asked why the soil had not been tested for chemicals before the construction began. "We were told by Councilman Martinez that soil tests were done, and that there was no chemical contamiantion in the area," said Nancy Zak. "We were lied to."

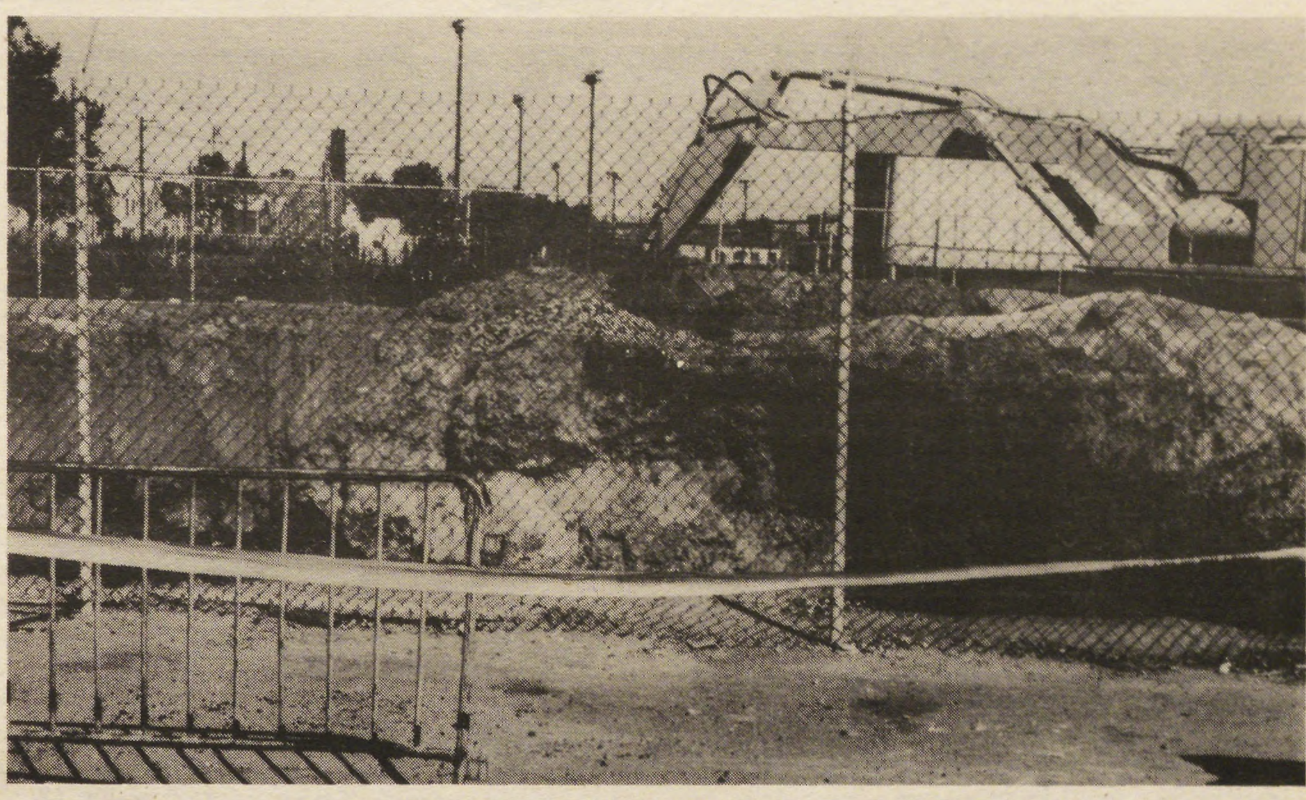
Mr. Zach admitted that no chemical tests were done, and said that it was a 'communication' problem between himself and Councilman Martinez. "We tested how the soil would settle. When Councilman Martinez asked me if tests were done, I said yes. I didn't know he meant for chemicals."

However, residents had told Councilman Martinez they were specifically concerned about chemical pollution at that location which had been used by industry for many years.

"Since I was a small child, I've been playing in and around that stadium, along with many other people. What I want to know is for those of us who played there all our lives, is it possible, we'll get cancer from this in 6 or 7 years?" asked Harry Pratt, another St. Charles St. resident.

Mr. Zach agreed that city officials would meet again with Ironbound residents once the test results were back, and a clean up plan developed. He said that any questions or information which residents have should be directed to his office.

The Ironbound Committee Against Toxic Waste is assisting residents in the area with this latest chemical pollution problem. Contact Arnold Cohen, 589-4668, for more information or the next meeting date.



All work on the new pool has stopped while tests are done to see how much chemical contamination there is at the site.

National Walk Against The War In El Salvador

This walk will support the people of El Salvador in their struggle for justice and demonstrate against United States intervention there. The U.S. is giving El Salvador $2 million a day! This money is paying for death squads, killings and torture. We will walk from Mapelwood Park down S.Orange Ave. to Ivy Hill Park and back.

Sat. Oct. 24

1:00 PM

For more information call 344-7210.

In Bed

Ever wonder why some of the big, national environmental organizations seem to be in bed with corporations responsible for horrible pollution?

The National Wildlife Federation, the biggest environmental group in the United States, recently put the president of Waste Management Inc. on their Board of Directors!



Incinerator Proposals Die In Los Angeles and Boston

"I think its clear to me to say no to this project," said Mayor Tom Bradley as he recently announced his opposition to the garbage incinerator being planned for Los Angeles, California. He asked the City Council to terminate their plans for the incinerator. This effectively kills the incinerator which had been on the drawing boards for 5 years. Residents of Los Angeles had been protesting against the incinerator. Mayor Bradley is the first mayor of a major city in the United States to change his mind and kill an incinerator proposal.

"I believe that the health of the people is paramount and must be protected. If we are to err, I think we are to err on the side of public trust and to protect the health of the people," said Mayor Bradley.

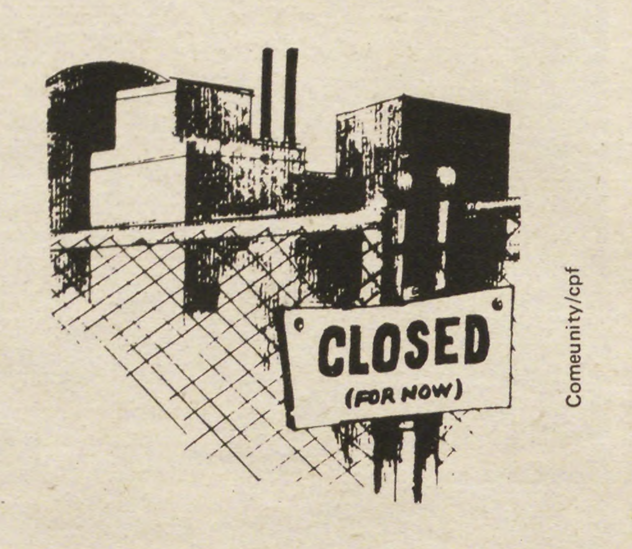
Residents of Los Angeles had fought the incinerator because of concern that the air emissions would increase the risk of cancer in the area. Bradley said he has instructed city officials to begin looking for alternatives to the incinerator including speeding up plans for recycling.

A study of the health risks prepared for the Los Angeles Bureau of Sanitation concluded in April that there was no threat to public safety. Bradley said he was convinced recently by doubts raised in the scientific community about the methods used in the study that supported the incinerator. The Los Angeles County Medical Association and a panel of UCLA faculty and graduate students have also criticized the incinerator.

The UCLA team of researchers concluded that the incinerator posed a ***much higher health risk*** than Los Angeles officials and their consultants had admitted. The team found that the "studies" used to justify the incinerator made assumptions that ensured that the risk to people would appear low. They also said it would be a very costly way to dispose of garbage. State Senator Art Torres called the incinerator an "economic disaster."

Boston

Massachusetts Senate President William Bulger managed to get legislation passed to kill a garbage incinerator that was proposed for the South Bay area of Boston. "It's totally undesirable to site an incinerator in the heart of one of the most populated areas of the state," said Mr. Bulger. The incinerator was planned by the same company that wants to build an incinerator in Ironbound.



Comeunity/cpf

Incinerators Closing Down

Garbage incinerators are closing down because of problems with the ash. The ash gets tested, it fails the test, and it is then officially a 'hazardous waste.' It is much more expensive to get rid of ash that's been declared a hazardous waste. Many times, no place wants to take it.

An incinerator in Portsmouth, New Hampshire, closed last May after the ash failed the EP toxicity test. Ash from the incinerator would have had to be sent to a hazardous waste facility which would have been ***too expensive.*** In Framingham, Massachusetts, the incinerator recently closed because the ash failed the EP toxicity test and the landfill refused to take the ash any longer. An incinerator in Collegesville, Minnesota recently decided not to accept any more municipal waste after the ash was found to be toxic. An incinerator in Susanville, California, was closed because it was bankrupting the college which had built it.

Fighting Proposed Incinerators

Groups of citizens have organized all over America to defeat proposed garbage incinerators.

In May, the Lowell, Massachusetts City Council voted 9 to 0 to kill an incinerator. A year ago they had voted in favor of it, but citizens organized and forced them to change their minds.

California authorities killed the Irwindale incinerator proposal because the company couldn't find enough emission offsets that were required to build the plant. (Federal regulations require that if you build a polluting industry, you have to close down some other source of pollution in the same area. They call this 'emission offsets'). The Fremont, California City Council rejected an incinerator this past spring. The San Francisco City Council voted against sending its garbage to the proposed Redwood City incinerator. This will probably stop this incinerator. On July 20, 1987, the Spadre, California incinerator was killed.

In Naples, Florida, the Commissioners kicked out Wastinghouse's proposed incinerator mainly for economic reasons. Westinghouse also withdrew from an incinerator they were working on in Erie, Pennsylvania even after they had received all necessary permits from the state. Two proposed incinerators in Broward County, Florida were recently killed for economic reasons. It would have cost too much to burn the garbage there.

The Lake County government in Illinois rejected an incinerator proposed by Waste Management, the company that recently began operating a transfer station in Newark.

The Massachusetts Department of Environmental Quality turned down an application for an incinerator in Holyoke because of lousy siting and the already high lead levels in the area. The company had spent ***$6 million*** on a propaganda campaign trying to get the incinerator approved.

Information for this article was obtained from the Los Angeles Times, June 10 and 17, the Los Angeles Herald Examiner, June 17, the Boston Globe, July 16, and the National Coalition against Mass Burn Incinerators.

No Where To Put Dangerous Incinerator Ash

One of the questions which Ironbound residents have asked over and over is where will the ash from the proposed garbage incinerator go?

Tons of ash which is contaminated with dioxin, heavy metals, and other chemicals will be left after the garbage is burned.

Philadelphia is already having tremendous problems with its incinerator ash. They can't find anyplace that wants it. One barge loaded with 15,000 tons of ash has been out at sea for a year. It was rejected at ports as far away as Africa.

A second barge loaded with 27,000 tons of ash was going to be taken to Panama. But Panama refused to accept the ash when they heard that it may be contaminated with toxic chemicals.

Greenpeace, the international environmental organization, hung a huge banner from Philadelphia's City Hall on Sept. 9 saying ***Don't Export Toxic Ash to Panama. Greenpeace*** has just released a study which concludes that the ash from the garbage incinerator is "laced with toxic substances." The ash was found to contain dioxin, heavy metals, and other chemicals. "There are a lot of dangerous things in that material," said Pat Costner from ***Greenpeace***. "The City of Philadelphia shouldn't be shipping it out to Third World countries."

These are the kinds of problems Essex County taxpayers can look forward to if a garbage incinerator is built here.

35 Years Of Saving Lives

On September 20, the **Ironbound Ambulance Squad** celebrated its 35th Anniversary!

First came the parade, complete with marching bands and volunteer ambulance squads from many of the surrounding towns. Then came the party at the Ambulance Squad headquarters on New York Avenue, with free hot dogs and beer and plenty of music and dancing. During the day, the parade judges presented beautiful trophies to the winning bands and volunteer squads.

Several hundred Ironbound residents joined in the festivities. "This is really something to celebrate," said one person. "We're grateful to have the Ambulance Squad here if we need it in times of emergencies, and we hope it will be operating for at least another 35 years!"

The Ironbound Ambulance Squad was started by Ironbound residents in 1952, when people saw that ambulances from other parts of the city were having trouble getting where they were needed fast enough. The group asked the Newark City Council what could be done and were told to wait till next year. Instead of waiting, they held their first meeting, July 6, 1952. They planned to buy an ambulance, and get volunteers from the neighborhood to join the Squad. When City Hall heard about their plans, they discouraged the group saying it would 'set the City back 100 years', and that people didn't know enough about first aid procedures, and the insurance and legal questions involved.

But the founding group was determined. They began collecting donations from the neighborhood. Some people donated money. Others donated labor or materials to build the first Ambulance Squad headquarters on Wilson Ave. near Ruppert Stadium. The group raised $9000 for an ambulance, trained their volunteers with first-aid classes, and made their first run on Feb. 16, 1953. The Ambulance Squad was the only volunteer ambulance squad operating in a big city in the United States.

On March 11, 1953, the Squad responded to a fire and explosion at Anhauser-Busch Brewery where 13 workers were trapped and suffocated in the fermentation tanks, and 31 others died from poisonous smoke.



Some current members of the Ironbound Ambulance Squad celebrate at the 35th Anniversary Party on September 20.

The Ironbound members were at the scene first and worked heroically to help those who were injured.

After this, the New Jersey Turnpike Safety Division asked the Ambulance Squad to handle emergency calls on the Turnpike in the Newark area. Because the State was recognizing the Squad's good work, the City finally also had to recognize it too.

The Squad moved into its New York Ave. headquarters in 1961. Since its beginning, the Ironbound Ambulance Squad has responded to **119,118 calls!** Each of these responses has meant that people who are sick or in an accident have received the quickest medical attention possible.

All of the work the Ambulance Squad does is voluntary. None of the members get paid. The City and State do not give any money. Every spring the Ambulance Squad goes through the Ironbund area asking for donations, and these contributions make it possible for the Squad to keep up its work. Today the Ambulance Squad has 3 fully equipped ambulances, and good communication equipment, like hopsital to ambulance radios.

The Ambulance Squad has continued for 35 years because of the efforts of many Ironbound residents. It will only be able to continue its essential work if other residents volunteer their time. If you volunteer you will receive complete first aid training. Junior members, under 18 years of age, are able to perform all the same functions as Senior members, except driving the ambulance. Associate members do not ride the ambulance. They handle the desk and radio dispatching.

Most people hope that they will never need to call an ambulance, but if it happens, Ironbound residents are lucky to have the quick professional response from the dedicated volunteers at the Ironbound Ambulance Squad. You can help by getting involved. Just call the Ambulance Squad, 589-3795, or stopping by their headquarters at 399 New York Ave.

This article is based on a longer article titled "35 Years of Community Service", written by Francisca Biempica.

Garbage Is A Dirty Business

Browning Ferris Industries (BFI) and Waste Management Inc., are the 2 largest corporations involved in garbage hauling and disposal in the United States. Both are now involved in Newark. BFI is the company that wants to build a huge garbage incinerator in Ironbound. Waste Management recently set up a huge garbage transfer station on Avenue A.

Both companies keep getting larger and larger. **Both companies are in trouble.**

On April 28, 1987, the United States Justice Department filed charges against BFI for 2800 violations at its toxic waste dump in Livingston, Louisiana.

The Ohio Attorney General, Anthony Celebreeze, has charged BFI and Waste Management with meeting in a motel in 1981 to divide up the Toledo, Ohio area garbage business.

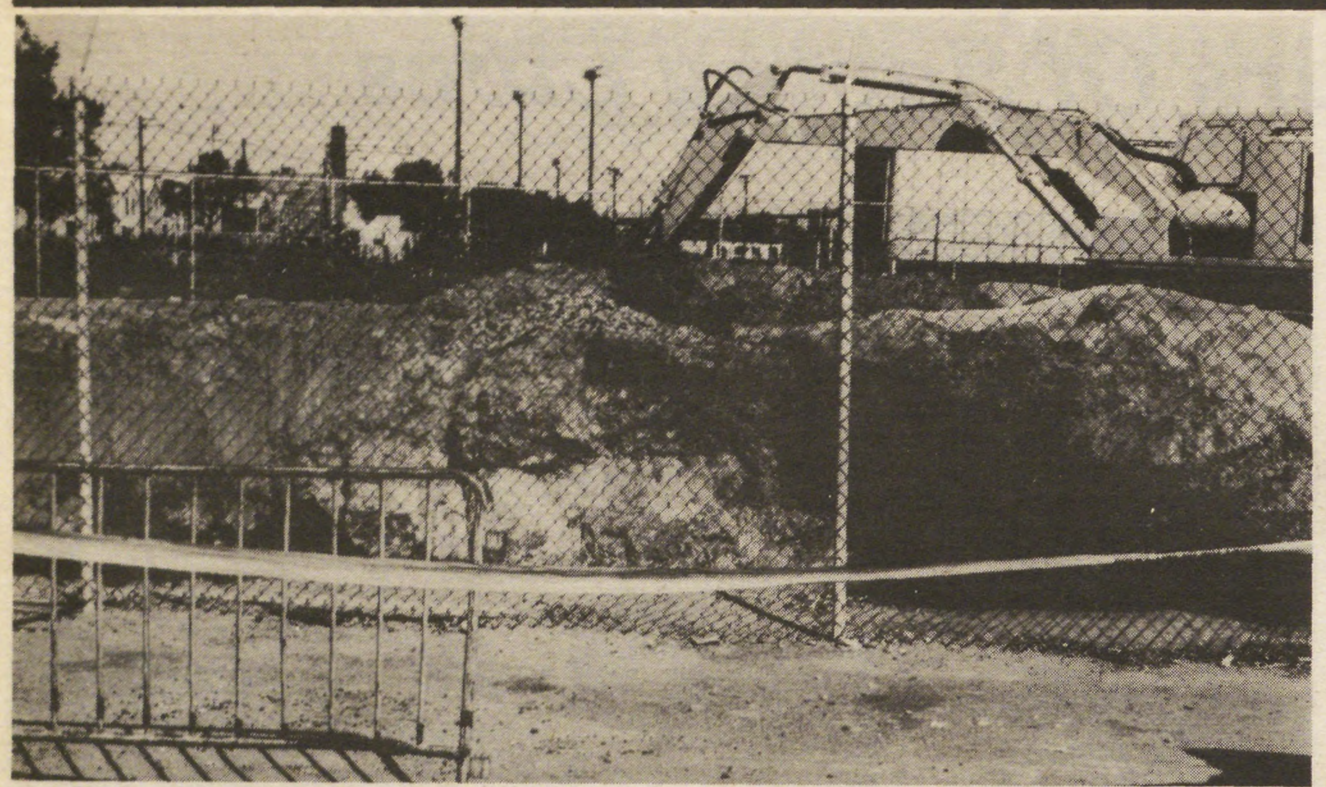
In April, a federal jury in Vermont ordered BFI to pay $6,000,000 in damages for attempted monopolization of the garbage industry in Vermont.

In June, the United States Justice Department announced that 11 separate grand juries in 8 states are investigating conspiracy charges (contract rigging, price fixing, etc.) against BFI and Waste Management, Inc. Investigations are going on in Birmingham, Alabama; Orlando and Fort Lauderdale, Florida; Memphis, Tennessee; Harrisburg and Pittsburgh, Pennsylvania; Trenton, New Jersey; Pheonix, Arizona; Cleveland, Ohio; and Los Angeles, California.

On June 9, the Los Angeles County District Attorney filed criminal antitrust charges against Waste Management Inc.

In 1984 both companies were found guilty of similar charges in Georgia. In 1986, 2 of Waste Management's corporate officials were convicted of anti-trust violations in Florida. Federal prosecutors said the scheme cost Florida taxpayers millions of dollars.

In past issues of ***Ironbound Voices***, we have shown how large corporations involved in the waste disposal industry often hire people (for big salaries) who had worked for the government agencies that are supposed to regulate them. Well, BFI has topped them all. They appointed William Ruckelhaus, former Director of the federal Environmental Protection Agency (EPA) to their corporate Board of Directors!



A cidade começou a construir uma piscina e ums cheiros desgradáveis começarama sair da cova.

O Banho Quimico

"Se não tem efeito à saúde, porque será que eu tenho tonturas, mal de estomago, tenho os olhos ardentes e be nariz pingando. Teremos nós que morrer para que seja considerado um perigo à nossa saúde?"

A senhora Eva Harris foi uma das residentes do Ironbound que assistiu a uma reunião no dia 26 de Agosto na igreija Trinity para discutir a contaminação quimica no sítio de construção entre as ruas Rome e St. Charles. Nesse sítio, a cidade começou a construir uma piscina no valor de $2 milhões de dollares. O pessoal de construção cavou uma cova de ums 15 pés de fundura, e ums cheiros desagradáveis começaram a sair da cova. Esse cheiro sendo tão forte que os residentes da area tiveram que fechar as janelas. Muitos dos residentes começaram-se também a queixar de sintomas semelhantes aos da senhora Harris. A construção foi parada, e análises de terra tiradas. As análises indicaram que a terra continha altos niveis de fenol, uma substância perigosa, e outros produtos quimicos.

Um enginheiro da cidade, Al Zach, o Councilman Martinez e outros officiais da cidade foram convidados a participar na reunião para responder ao que se iria fazer acerca do cheiro químico.

Lenny Bulwin, um dos residentes da rua St. Charles, que presidiu á reunião, declarou que todas as pessoas da area foram afectadas pelo cheiro químico. Mr. Bulwin que pessoas tinham chamado agencias do meio ambiente acerca do cheiro químico durante o fim de semana, mas a construção não parou até ao meio da semana seguinte. "O empreiteiro devia ser penalizado. Ele disse-nos que era simplesmente despeijos de um cano que tinham partido," disse Mr. Bulwin. "O empreiteiro tinha uma bomba de água a trabalhar na cova. O Departamento do Meio Ambiente (DEP) veio a fechou a bomba, mas o empreiteiro ligou outra vez e começou a trabalhar."

Al Zach, disse que a cidade planeava cobrir a cova e a terra de lá tirada com um plástico forte para parar o cheiro de prpagar, enquanto tiravam mais análises de terra. O engenheiro Zach disse que levaria acerca de 3 a 4 semanas a saber o resultado das ánalises, e que depois a cidade e o DEP iriam planear como tirar os productos químicos da cova.

O Mr. Zach disse que não acreditava que esses vapores de fenol eram perigosos á saúde do povo, porque foi o que o DEP lhe tinha dito. "Nós aqui não temos muita fé no DEP," disse June Kruszewski, do Comité do Ironbound Contra Despeijos Tóxicos. "O DEP tem-nos mostrado muitas vezes que não está preocupado com a nossa saúde."

Muitos dos residentes perguntaram porque é que a terra não tinha sido analisada aos productos químicos antes da construção começar. O Councilman Martinez disse-nos que a terra tinha sido analisada aos productos químicos e que não havia qualquer contaminação química nessa area," disse Nancy Zak. "Eles mentiram-nos."

Mr. Zach admitiu que as análises aos productos quimicos não foram feitos, devido a problemas de "communicação" entre ele próprio e o Councilman Martinez. "Nós fizemos análises para ver se a terra seria estável. Quando o Councilman Martinez me perguntou se as análises tinham sido feitas, eu disse que sim. Não sabia que eles se estava a referir às análises aos productos químicos."

Todavia, residentes tinham dito ao Councilman Martinez que estavam preocupados com a poluição química do sítio. Lillian Klug, sócia do Comité da Piscina de Wilson Ave., a associação que lutou contra o encerramento da piscina de Wilson Ave., disse que ela própria tinha dito ao Councilman Martinez que a companhia Celluloid tinha uma casa de ácido que fazia parte da contral elétrica que ali residia.

"Não há duvida que houve uma grave negligência a proposto de esta construção," disse Jon Dolberg.

"Desde criança que eu me tinho divertido perto da area do estádio, em conjunto com muitas outras pessoas. O que eu queria saber, não só para mim mas támbem para todos, é o risco de saúde, que nós agora corremos em relação ao cancro em 6 ou 7 anos?" perguntou outro residente da rua St. Charles.

Depois dos residentes fazerem as perguntas, Mr. Zach combinou que os officiais da cidade se iriam reunir com os residentes do Ironbound, depois de saberem o resultado das análises de terra, e um método de limpeza química ser desenvolvido. O Mr. Zach declarou que quaisquer perguntas ou informação deve ser dirigida ao seu escritório. O Comité do Ironbound contra Despeijos Tóxicos a assistir os residentes da area com esta última tragédia de poluição química. Deve contactar Arnold Cohen, 589-4668, acerca de mais informação ou da próxima data de reunião.

O Lixo É Um Negócio Sujo

Browning Ferris Inc. (BFI) e Waste Management Inc., são as 2 maiores corporações emvolvidas no negócio de lixo nos Estados Unidos. Elas iniciaram suas operações em Newark a todo vapor. BFI é a compania que planeja construir em Newark (Ironbound) um grande incinerador. Waste Management Inc. recentemente montou uma grande estação de trasnferência na Ave. A.

Ambas as companias, estão expandindo muito más e tambem estão em dificuldades.

No dia 28 de abril de 1987, o departamento de Justiça apresentou queixas contra BFI por ter cometido 2800 violações em seu depoisto de lixo em Livingston, Louisiana.

O Procurador Geral do estado de Ohio, Anthony Celebreeze, tambem apresentou queixas contra BFI por ter realizado uma reunião clandestina num motel em 1981, afim de dividireu as areas de Toledo, Ohio, com companhias de lixo.

Em Abril, um juri federal de Vermont, multou BFI em seis milhões de dólares por tentarem monopolizarem o lixo naquele estado.

Em Junho o Departamento de Justiça formou 11 juries em 8 estados afim de investigarem conspirações feitas por BFI e Waste Management Inc. Investigações estão sendo realizadas em Birmingham, Alabama; Orlando e Fort Lauderdale, Florida; Memphis, Tennessee; Harrisburg, e Pittsburg, Pennsylvania; Trenton, New Jersey; Pheonix, Arizona; Cleveland, Ohio and Los Angeles, California.

Em Junho 9, o procurador do distrito de Los Angeles apresentou queixas criminais contra Waste Management Inc.

Em 1984, ambas as companias foram consideradas culpadas em queixas similares na Georgia. Em 1986 2 executivos oficiais de Waste Management Inc. fora condenados no estado da Florida por violações rigestabelecidas pelo estado.

Nos últimos artigos do ***Ironbound Voices*** publicamos artigos sobre como grandes companias relacionadas com o manajermento de lixo tem contratados funcionarios com altos salários, os quais trabalharam antes em agências do governo responsável pela regulamentação do lixo. Bem, BFI calou a boca de todos. BFI apontou William Ruckelhaus, antigo trabalhador federal do EPA (Agencia Federal que Regula o Lixo) para a diretoria da que la en presa.

Hoje, Os Incêndios São Mais Perigosos Que Nunca

Durante os últimos dois meses, o Mayor Sharpe James e o novo director do Departamento de Bombeiros da cidade de Newark, Claude Coleman, têm afirmado repetidamente que o encerramento do Quartel de Bombeiros Número 8 seria bom para os residentes da cidade. Eles têm dito que esse Quartel não é necessário, porque hoje tem ao seu dispôr carros de bombeiros com motor e não puxados por cavalos.

É verdade que hoje temos carros de bombeiros com motor. Mas deve-se notar que isso não é uma inovação recente. Newark tem tido carros de bombeiros com motores há mais de 80 anos. De facto, carros de bombeiros com motores foram descobertos poucos anos depois da abertura da companhia número 8. Talvez isso fosse um argumento para encerrar esse quartel em 1910, mas não nos dias de hoje. E nenhum Mayor ou Director de Bombeiros da cidade nos últimos 80 anos afirmou que a descoberta de carros de bombeiros com motor fosse razão para fechar a companhia número 8.

Hoje é mais difícil para um carro de bombeiros chegar ao local dum incêndio, em virtude do aumento de tráfego. E é fácil saber porquê - durante os últimos 60 anos uma grande parte da população comprou automóvel. Pouca gente utiliza os transportes públicos e assim as ruas estão mais congestionadas por todo o lado.

Hoje, mais que nunca, o quartel da companhia 8 é preciso. A Associação Nacional dos Bombeiros, numa conferência de imprensa recentemente realizada, declarou que os incêndios são mais perigosos que nunca e que tudo arde mais depressa, comparando com há trinta anos, e em virtude dos materiais que se utilizam para fazer mobília e soalhos. Estes materiais espalham o fogo mais rapidamente. Para justificar estas afirmações, deitaram fogo a uma peça de mobília velha e outra nova, tendo a nova ardido muito mais depressa. Novos materiais utilizados dentro de habitações irradiam produtos tóxicos que matam pessoas mais rapidamente que nunca. Disseram também que há 30 anos um incêndio demorava de 8 a 9 minutos a pegar bem, mas agora esse intervalo de tempo é de apenas de 1 a 2 minutos.

Esta informação contradiz tudo o que os oficiais da cidade e o respectivo Director de bombeiros tem vindo a afirmar. Quando um quartel de bombeiros é encerrado, as outras corporações de bombeiros levam mais tempo para chegar ao local de incêndio.



Hoje mais que nunca, o quartel da companhia 8 é preciso. Os incêndios são mais perigosos que nunca.

O Mayor Sharpe James e o Director de Bombeiros Claude Coleman têm também afirmado que não tinham um número suficiente de bombeiros pelo que encerravam a Companhia 8, transferindo os homens dali para outros quartéis da cidade. O facto é que o Conselho Municipal deu-lhes todo o dinheiro necessário para conseguir todos os bombeiros necessários, mas eles não querem gastar o dinheiro.

Os responsáveis citadinos dizem também que o bairro do Ironbound tem mais quartéis de bombeiros que qualquer outra zona da cidade e portanto tornava-se necessário encerrar a Companhia 8. Contudo, o bairro do Ironbound apresenta uma configuração especial, com os prédios de habitação praticamente uns em cima dos outros. As construções são de madeira e, se um fogo principia, espalha-se rapidamente a todo o bloco residencial. Isto é totalmente diferente, pois nos bairros de Weequahic, Norte, Forest Hill ou Vailsburg os prédios estão mais separados. O bairro do Ironbound tem tantas casas como fábricas. Isto é também diferente do resto da cidade. Por isso, precisa de mais bombeiros, pois os fogos aqui são mais perigosos.

A existência de mais locais de inspecção de focos de incêndio, ajudaria também o bairro do Ironbound. O pessoal da Companhia 8 fazia também muitas inspecções. Precisamos de maior cumprimento do código de incêndios, e não menos.

Durante toda a controvérsia relativa ao encerramento da Companhia 8, o Mayor Sharpe James afirmou nada saber sobre a maneira como um quartel de bombeiros funciona, deixando todos as decisões nas mãos do director. O problema é que o director nada sabe sobre incêndios. O Sr. Claude Coleman chegou a director sem nunca ter combatido um incêndio.

Então, qual será a verdadeira razão para fechar Companhia 8? O abatimento nos impostos prediais concedido à companhia Prudential e ao seu Gateway I terminou no passado mês de Outubro. Desde então, tem procurado junto das entidades municipais no abatimento predial, em vez de pagar os impostos devidos. O que estão a fazer é tirar o dinheiro que era preciso para manter a Companhia 8 em funcionamento.

DEP Deixa Que a Poluição Continue Na Delancy St.

Residentes da Delancy St. tem tentado durante os ultimos 5 anos, verem-se livres da poluição causada pela Keith Industries, localizada no 236 Delancy St.

Depois de varios anos de apatia, o N.J. Department of Environmental Protection (DEP) finalmente em fevereiro 11 tirou amostras do solo. Nas amostras foram encontrados niveis significantes de quimicos, como a benzina, cloroformio e chlorofina. Varios dos quimicos encontrados poderão ver a causar cancro. No entanto, mesmo em face destes resultados o DEP nada fez.

"Quando eu chamo o DEP eles dizem que estão a trabalhar nisso," diz Manuel MOrgado, um residente local que vem liderando na luta para a limpeza do local. "Sinto-me frustado pelo disenteresse na resposta a esta poluição."

No entretanto, um engenheiro quimico da ***Greenpeace***, a organização internacional da proteção do meio ambiente, fez o seu proprio estudo dos testes que a DEP fez na Keith Industries. O seu reporte critica os resultados da DEP, pois apenas visivam um tipo unico de quimicos. Esses testes, nem sequer tinham atenção nos meais pesados, PCB's, e muito outros quimicos que ali poderiam ser encontrados.

O reporte da ***Greenpeace*** diz também que a DEP deveria ter tirado testes de agua e ar, e não somente os do solo. Em facto o ar e a agua seriam a maior ponte de polução para os residentes locais, pois os quimicos neles se misturam.

O reporte da ***Greenpeace*** conclui ainda que "componentes encontrados no local incluem conhecidos, suspeitos e prováveis quimicos causadores de cancro...é natural que a area se apresente como seria fonte de cancro para os residentes locais...O teste feito pelo NJ DEP representa um atentado muito pobre em encobrir a contaminação da Delancy St...O reporte da NJDEP provavelmente não leva em conta a grandeza do problema."

"É um abuso que esta poluição continue, e seja autorizada a continuar todo este tempo," diz Arnold Cohen, do **Ironbound Committee Against Toxic Waste**. "Durante anos a desculpa era de que não haviam provas. Agora que os testes foram feitos e mostram que perigosos quimicos estão presentes, nada continue a ser feito."

Limpeza ou Ocultação?

Há quatro anos os mais altos níveis de contaminação de dioxin do mundo (50,000 ppbs.) foram encontrados na secção 'Ilha' do Ironbound na Lister Ave.

Durante a guerra do Viet Nam, Diamond Shamrock produziu "Agent Orange" um herbicida que foi despejado em todo o país. Caíu nos soldados Vietnamitas, caíu nos soldados Americanos, caíu nas crianças Vietnamitas, caíu nas seus campos de arroz. E o governo Americano disse que era bom. Anos mais tarde as pessoas em quem o "Agent Orange" foi despejado discobriram que tinham doenças misteriosas que eram causadas pela química dioxin que faz parte do "Agent Orange."

Agent Orange era produzido pelo Diamond Shamrock no Ironbound. Os trabalhadores da fundação estavam continuamente expostos ao dioxin. Muito do dioxin foi dispreendido pelo ar e pela agua à volta da fundação. Isto contaminou o Rio Passaic e a terra à volta da fundação. Dioxin prende-se ás particulas pequenas da terra onde aterra.

Dioxin é perigoso porque causa um colapso no sistema de imunização que causa cancro e outras doenças sérias. Os efeitos do dioxin são piores quando pessoas estão tambem expostas a outras químicas tóxicas porque ele serve de promotor ao cancro.

De acordo com a lei, Diamond shamrock tem de gastar a quantidade de dinheiro necessário para limpar a contaminação de dioxin. Se a companhia se recusa, o Departamento de Protecção do Ambiente (DEP) tem a autoriedade de limpar a contaminação e depois cobrar o tripulo do gasto ao Diamond Shamrock de multa. Até hoje, nem o Diamond Shamrock nem o DEP limpou a porcaria (Eles admitiram que o problema existia em 1983, mas o dioxin já lá estava há décadas).

No dia 11 de Agosto, o DEP teve uma reunião publica para ouvir comentários sobre os seus 'planes de limpeza.'

Noutras áreas do país que têm problemas com químicas tóxicas em sitios de despejo o maior interesse é a poluição da água. As químicas derremam pela terra e em tempo terminam nas abastecimentos de água subterrâneos. Isto é perigoso porque muitas comunidades usam água dos poços destes abastecimentos subterrâmeos.

No Ironbound, recebemos a água de reservas do Norte e Oeste de New Jersey. Os problemas principais aqui com o dioxin são crianças serem expostas ao dioxin no chão quando bricam lá fora, e pessoas respirando o pó contaminado com dioxin que voa por toda a vizinhança.

O DEP não pode entender estes factos cruciais! Por isso, na reunião publica eles anunciaram planes de limpeza que em actualidade **agravariam o problema.** Eles querem derrubar os edificios no local da Diamond Shamrock. Estes edificios estão contaminados com altos niveis de dioxin. Qualquer pessoa que já viu derrubar um edificio sabe as enormes quantidades de pó que vão para o ar. Quando as edificios de casas publicas foram derrubados há uns tantos meses, o pó era tanto que as pessoas não podiam ver para onde iam a meia milha do local, e os carros estavam cobertos de pó por toda a baixa de Newark. O derrubamento de edificios contaminados de dioxin criaria uma nuvem de pó tóxico. Em tempo o pó assentaria. Os carros das pessoas estariam cobertos com o pó contaminado. As casas das pessoas estariam cobertas por dentro e por fora. As terras onde as pessoas jardiram e as crianças brincam tambem estariam cobertas.

O DEP quer construir uma parede à volta do local. Mas tipo de parede de que eles falam requer que uma cova de 10 pés seja feita toda à volta do local. A escavação levantaria ainda mais dioxin para o ar.

"Este plano não fala da saúde das pessoas," disse Arnold Cohen do **Comité do Ironbound Contra Despejos Tóxicos (ICATW)** quando ele falou na reunião. "A saúde das pessoas deveria ser o vosso foco principal. Mas o vosso plano parece que estão numa área rural onde a prevenção da poluição da água subterranea é o vosso ponto de interesse. Aqui, a coisa principal é o ar que as pessoas têm de respirar. Se vocês começam a derrubar edificios e escavarem o chão, o dioxin irá espalhar-se pelo ar que as pessoas respiram. Isto fará a situação pior."

"Tambem, pensamos que o DEP deve fazer mais testes à volta da área que está agora contaminada. Pensamos que o dioxin possa ter contaminado outras partes da vizinhança. Testes à saúde devem de ser feitos às pessoas que foram expostas ao dioxin." disse o Sr. Cohen. "Diamond Shamrock foi quem fez a poluição e deve de ser quem deve pagar para a limpar."

Michael Gordon, advogado para o **ICATW**, disse, "É incrivel que nem um só dólar de multa foi pago pelo Diamond Shamrock, que causou a poluição de dioxin nesta comunidade. O Diamond Shamrock é uma das companhias mais ricas do mundo."

Alguns oradores disseram que 1000 bidões de terra contaminanda de dioxin que está a ser armazenada na Lister Ave. deveriam ser removidas de Newark. "Armazenando estes bidões aqui, o DEP está a criar um depósito de despejo perigoso aqui no Ironbound," disse Vic De Luca, do Ironbound Community Corporation. "Os bidões devem ser removidos, como o radon em Montclair. Eu não gastaria de pensar que o DEP trata algumas comunidades melhor do que outras só porque são mais ricas."

Gary Kosakowski disse que ele cresceu e trabalhou na area da Ilha. "Eu nadei no Rio Passaic nos anos 1960. Eu frequentava a area do velho Diamond Shamrock depois deles fecharem a fábrica. Amoras e maçãs cresciam aí e nós apanhavamos-las e comiamo-las, então eu comi dioxin. Eu brincava nessas ruas. Porque não houve testes de saúde para pessoas como eu?"

O Sr. Kosakowski tambem disse que o guardo de segurança de 24 horas que o DEP afirma que está a guardar o local não o está a fazer.

Os residentes estão preocupados sobre a segurança no local, e a deterioração dos 1000 bidões de terra contaminada pelo dioxin.

Apesar da delaração feita pelo Mayor Sharpe James discutir os perigos sérios de saúde que o dioxin causa, o Mayor suporta a construção dum incinerador de lixo que produzirá mais dioxin.

Para Reagan: Paz É O Inimigo

Reagan encontrou um novo inimigo na America Central - Costa Rica. Reagan decidiu que eles castigados. Qual o seu crime? Eles apareceram com um plano de paz para acabar com a mortandade na sua parte do mundo.

Milhares de pessoas foram mortas na Nicarágua pelos contras desde que o ditador para quem eles trabalhavam foi derrotado em 1979. Hospitais e escolas foram destruidos. Ano após ano o governo actual dos Estados Unidos mandou centenas de milhões de dollares para continuar as actividades deles. Quando o Congresso dos Estados Unidos finalmente votou para parar de mandar dinheiro aos contras, um projecto foi cozinhado que podiam usar dinheiro de venda de armas ao irão para manter o prazer de matar aos contras.

O Presidente da Costa Rica apareceu com um plano de paz. Mas, Reagan não quer paz na Nicarágua. Reagan e os seus camaradas queriam usar o território da Costa Rica para iniciar ataques pelos contras. Costa Rica disse não! Assim o governo dos Estados Unidos cortou toda a ajuda económica à Costa Rica. Depois cortaram a exportação da Costa Rica para o Estados Unidos.

Nos anos antes do actual presidente ser eleito, o país foi usado como base para os contras. Durante esse tempo, o governo dos Estados Unidos deu mais de 200 milhões de dollares por ano de ajuda economica à Costa Rica.

Reagan tambem está tentando forçar o governo da Costa Rica a desaparecer com os oficiais que não colabozam com os contras.

Não Ha Sítio Para Por As Cinzas Perigosas

Para onde o que vai ir as cinzas do lixo do incinerador? É uma das perguntas que os residentes do Ironbound estão fartos de perguntar.

Toneladas de cinzas que estão contaminadas com dioxin, metais pesados, e outras quimicas vão ficar depois do lixo ser queimado.

Philadelphia ja tem termendos problemas com cinzas do seu incinerador. Não ha sitio para as por. Um barco com 15,000 toneladas de cinzas ja anda no alto mar um ano, por ser rejeitado da qui a Africa, a descargar as cinzas.

Um outro barco com 27,000 toneladas era para ir para o Panama mas o Panama veio a saber que as cinzas eram toxicas ja não o quis.

No dia 9 de Setembro, ***Greenpeace***, a organização environmental internacional, colocarão uma grande bandeira que dizia "Não exportam cinzas toxicas para o Panama." ***Greenpeace*** ja demonstro que as cinzas contem dioxin, metais pesados, e outras quimicas perigosas.

Pat Costner do ***Greenpeace*** diz que, "as cinzas contem coisas perigosas e que a cidade de Philadelphia não deve de as mandar para os pais do Terceiro Mundo."

Isto são alguns dos problemas que os residentes de Essex County podem tambem vir a esperar se o incinerador é feito.

Los Incendios Hoy Son Más Peligrosos y Mas Rápido



Los residentes de Ironbound en la demostración el 29 de agosto para reabrir la casa de bomberos.

Durante los últimos 2 meses el Mayor Sharpe James y su recien asignado Director de Fuego Claude Coleman han dicho una y otra vez que tirando abajo la dotación de bomberos nº 8 de Newark sería bueno para los residentes de Newark! Ellos han que dicho que aumentaría la protección contra fuegos. Ellos han dicho que la casa de bomberos no es necesitada hoy porque nosotros ahora tenemos dotaciones de bomberos son motores en vez de carros tirados por caballos.

Es cierto que hoy nosotros tenemos bombas de fuego con motores. Pero nosotros deberíamos damos cuenta que esto **no** es un desarrollo reciente. Newark ha tenido bombas de fuego con motor desde hace alrededor de 80 años. Por lo tanto, bombas de fuego con motor fueron inventadas solo unos pocos años después que la dotación de bomberos nº 8 fuera construída. Podría haber sido un buen argumento para la casa de fuego en 1910, pero realmente no es un buen argumento para la casa de fuego hoy. Por lo tanto, ningún mayor o director de fuego durante los últimos 80 años, a través de la invención de bombas de fuego con motor a argumentado con cerrar la compañia de bomba de fuego nº 8.

Hoy, es realmente duro para las dotaciones de bomberos llegar a los incendios porque el tráfico ha aumentado mucho. Es simple, durante los últimos 60 años una mayor proporción de población a comprado carros. Menos gente toma transportación pública y por lo tanto, en todos lados hay más congestión la mayor parte del tiempo.

Hoy, más que nunca la dotación de bomberos n 8 es necesitada. El 'National Firefighters Safety Officers' recientemente sostuvo uma conferencia de prensa en la cual se anunciaba que los incendios hoy en día son más peligrosos y arden mas rapidamente que hace 30 años atrás, debido a la naturaleza de los materiales de los cuales están hechos los muebles y coberturas de pisos hoy. Los materiales desparraman fuego mucho más rápido. Para ilustrar su punto, los bomberos prendieron fuego una pieza vieja de un mueble y una nueva, y las nueva ardió en llamas mucho más rápido.

Los materiales nuevos usados para interiores hoy, también despiden una variedad de gases tóxicos los cuales causan la muerte por inhalación de humo mucho más rápido que antes.

Los bomberos dijeron que 30 años atrás tomaba un incendio de 8 a 9 minutos en ser totalmente envuelto (es decir, alcanzar el punto de máximo peligro), ahora un incendio alcanza el mismo estado en 1 o 2 minutos.

Esta información contradice lo que oficiales de la ciudad y el Director de incendios de Newark han estado diciendo, de que es más fácil combatir incendios en la actualidad que hace 30 años atrás. Solo por el hecho de tener equipo motorizado, el cual se ha tenido por más de 60 años no significa que los incendios sean más faciles de combatir. Cuando las estaciones de bomberos están cerradas les toma más tiempo a las otras dotaciones llegar al incendio en la parte de la ciudad donde las *estaciones están cerradas.*

El Mayor Sharpe James y el Director de fuego Claude Coleman también dijeron que ellos no tenían demasiados bomberos y que por lo tanto cuando ellos cierren la dotación de fuego nº 8, ellos podrán tomar los hombres que trabajan allí y transferirlos a otras estaciones de bomberos. La realidad es que el consejero de la ciudad le dio al Director de Incendios todo el dinero que necesitó para que las estaciones de la ciudad tuvieran el número de hombres en servicio requerido todo el tiempo. El Mayor y el Director de Incendios dijeron que ellos **no gastarán el dinero.**

Oficiales de la ciudad también dijeron que Ironbound tiene más casas de bomberos que ninguna otra parte de la ciudad y que por lo tanto está bien cerrar una de ellas. Sin embargo, Ironbound es única en la ciudad en que las casas están una arriba de la otra. Las estructores de madera de las casas están extremadamente cerca una de otra, y si un incendio comienza, la cuadra entera puede verse afectada fácilmente. Esto no es como otras partes de la ciudad, como Weequahic, el North Ward, Forest Hill o Vailsburg, donde los edificios están separados, y la gente mucho más desparramada. Ironbound tiene tantas fábricas como casas. El area está mezclada en términos del uso de la tierra. Esto es también diferente de otras partes de la ciudad. Por esas diferencias es lógico que Ironbound necesite adicional protección contra los incendios. Los incendios en Ironbound ***son mas peligrosos.***

Teniendo inspecciones de fuego adicionales *mejoraria también la situación.* Los bomberos en la estación que fue cerrada estaban haciendo muchas inspecciones. Nosotros necesitamos **más** ejecución de las cifras de incendios, no **menos.**

Durante la controversia acerca del cierre de la Estación de Bomberos, el Mayor Sharpe James ha dicho que el no sabe nada acerca de como trabaja el departamento de incendios y que el deja las decisiones acerca de estas cosas al Director aclaró. El única problema es que el Director no sabe como va el departamento de incendios tampoco. El Director de Incendios Claude Coleman conseguió este trabajo sin haber combatido incendios!

¿Entonces, cuál es la verdadera razón del cierre de la compañia nº 8? La dismunición de los taxes (tax abatement) de Prudential sobre Gateway I corrió el último octubre. Desde entonces, ellos han estado cabildeando día y noche con el Mayor, el consejero de la ciudad, y la legislación para evitar pagar sus acciones de impuestos. Lo que ellos están haciendo es tomar el dinero el cual podría haber sido usado para mantener la compania nº 8 abierta, y darselo a la Prudential a cambio.

No Hay Donde Depositar La Ceniza Incinerada

Una de las preguntas que los residentes de Ironbound han preguntado una y otra vez de que donde va a ir la ceniza del incinerador de basura que se ha propuesto?

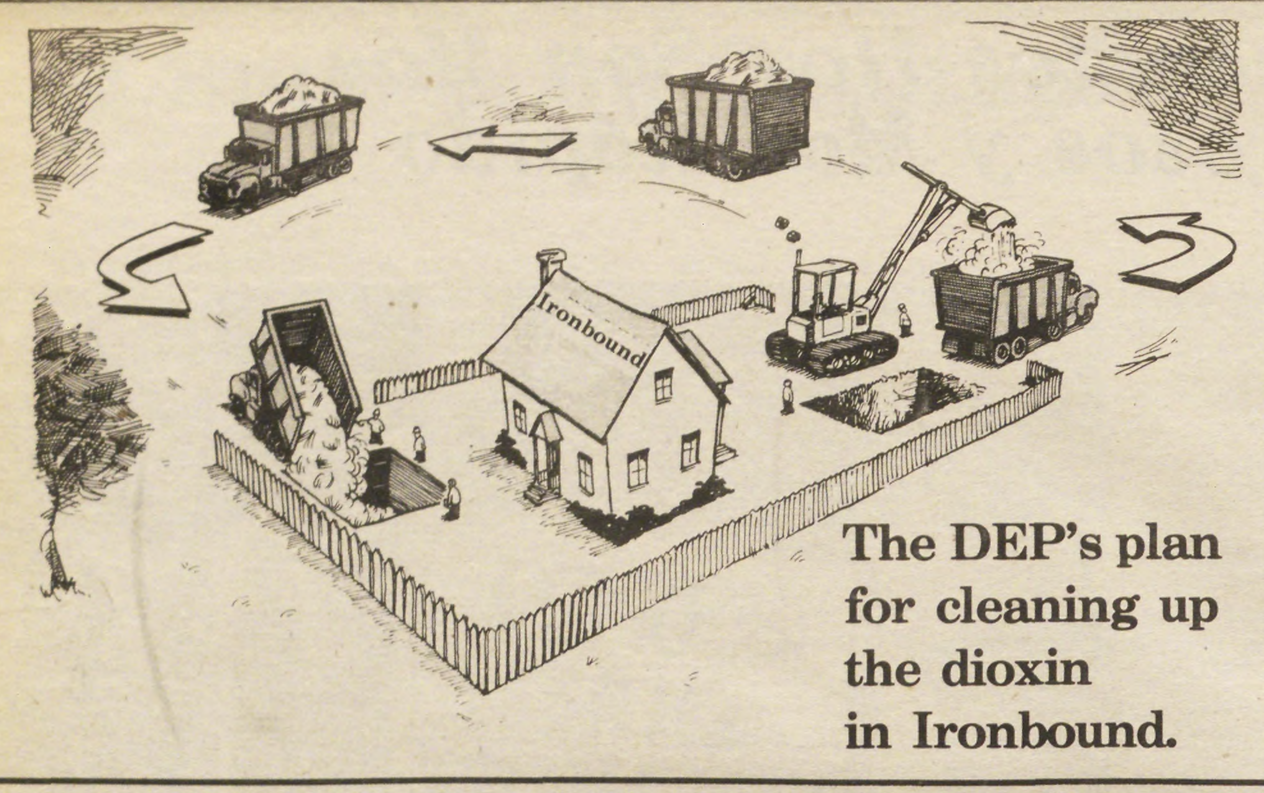
Toneladas de ceniza contaminada de dioxin, metales pesados y otras quimicas van a quedar despues que se queme la basura.

Philadelphia ya está teniendo tremendos problemas con ésta ceniza. No pueden encontrar un lugar que quiera la ceniza. Una barca cargada con 15,000 toneladas de ceniza ha estado en el mar por un año. Fué rechazada en los puertos tan lejos como Africa.

Una segunda barca cargada con 27,000 toneladas de ceniza iba a ser recibida en Panamá Pero Panamá rehusó aceptarla cuando oyó decir que podía estar contaminada con quimicos toxicos.

Greenpeace, la organización medio ambiental internacional, colgó un cartelón inmenso que decía, "No Exporten Ceniza Tóxica para Panama," esto fué el 9 de Septiembre en la Torre de la Alcaldia en Philadelphia. ***Greenpeace*** ha terminado un estudio que concluye que la ceniza de la basura incinerada está "atada de substancias toxicas." La ceniza fué encontrada que tenia dioxin, metales pesados, y otras quimicas. Allí hay muchas cosas peligrosas en éste material," dijo Pat Costner de ***Greenpeace.*** "La ciudad de Philadelphia no debia estar embarcando ésto a paises del Tercer Mundo."

Estos son los diferentes problemas que los que pagan impuestos deben mirar para encararlos si se construye el quemador de basura aquí.



The DEP's plan for cleaning up the dioxin in Ironbound.

¿O Lo Limpiam O Lo Cubren?

Hace cuatro años encontraron el nivel mas alto de dioxin (50,000 ppbs) en el mundo en la 'Isla', una sección del Ironbound en Lister Ave.

Durante la guerra de Vietnam, Diamond Shamrock produjó 'Agente Anaranjado (Agent Orange)' un herbicida que fue alojado en toda la nación. Le cayo a los soldados Vietnameses, a los soldados Americanos y a los niños vietnameses y sus plantas de arror. Y el govierno Americano dijo que eso fue bueno. Años mas tardes las personas que recibieron el Agent Orange sufrieron de muchas enfermedads causadas por el dioxin que es parte del Agent Orange.

El Agent Orange es producido por Diamond Shamrock en el Ironbound. Los trabajados de esta planta estaban constantemente expuestos al dioxin. Mucho dioxin era es fumado al aire y a al agua cerca de la planta. Esto contaminó el Rio de Passaic y el terreño cerca de la planta. El dioxin se bega del terreno en donde cal.

Dioxin es peligroso puesto que afecta y destruye el systema immuno y causa cancer y otras enfermedads peligrosas. El dioxin es mas peligroso que otros tóxicos puesto que actua como un promotor de cancer.

Accordando con la ley, Diamond Shamrock tiene que gastar cuanto dinero sea necesario para limpiar la contaminación de dioxin. Si la compañia se niega el Departamento de Protección Environmental (DEP) tiene la autoridad de limpiar la contaminación y despues cobrarle a Diamond Shamrock **tres veces** el costo como multa. Hasta la fecha ni Diamond Shamrock ni el DEP han limpiado este lio. (Ellos admitieron que el problema existe desde 1983, pero que el dioxin esta alli hacen tres decada).

En Agosto 11, el DEP tuvo una reunión publica para oir los planes que tienen de limpieza.

En otras area de la nación, tenemos problemas con quimicas tóxicos en los lugares de despajo de basura y su mayor problema es la contaminación de agua. La quimica se penetra por el terreño y finalmente llegando a los reservadores de agua. Esto es peligroso porq ue hay personas que usan agua de pozo.

En el Ironbound nosotros recibimos agua del norte y el oeste de New Jersey. El peor problema aqui con el dioxin son niños jugando en terreño que este contaminado con dioxin, y personas respirando el polvo contaminado con dioxin que sopla en todo el vecindario.

El DEP no puede entender estos factos tan cruciales. En la reunión publica que ellos estuvieron los planes que anunciaron **harian el problem mayor.** Ellos quieren tumbar el edificio del lugar en Diamond Shamrock. Estos edificios estan fuertemente y a un alto nivel de contaminación de dioxin. Cualquier persona que ha visto un edificio desrumbar sabe el humo que este suelta al aire. Cuando tumbaron los edificios publicos hace unos meses apenas la gente podia ver desde media milla del lugar y los carros estaban cubierto hasta el pueblo de Newark. Derrotando edificios contaminados de dioxin formaria una enorme rube de toxicos sucesiuamente la rube se queda. Los carros de los personas estaran cubierto con polvo contaminado. Las casas estaran cubiertas por dentro y por fuera. Los terreños donde la gente siembra y los niños juegan tambien estaran cubiertas.

Despues el DEP quiere hacer una pared en el lugar. Pero que tipo de pared ellos hablan que requiere que se haga un hueco de 10 pies de hondo en todo el lugar. El sacar terreño causaría que mas dioxin se ligue con el aire.

"Este plan no habla nada de la salud de la gente." dijo Arnold Cohen del **Comité en Contra de los Desperdicios Tóxicos de Ironbound (ICATW)** cuando el habló en la reunión. "La salud de la gente debe de ser us primer concernimiento de sus planes. Pero sus planes aparentan decir que nosotros estamos en un pueblo rural donde preveniendo la polución de agua es lo mas importante. Aqui es el aire que la gente respira. Si ustedes comienzan a derrotar edificios y sacar terreño el dioxin se ligara con el aire que la gente respira. Esto hara que la situación se ponga **peor.**"

"En adición nosotros pensamos que el DEP debe de hacer mas examenes en la aerea que ahora esta contaminada. Nosotros pensamos que el dioxin puede haber contaminado otras areas del vecindario. Examenes de salud deben de hacerce a personas que han sido expuestas al dioxin," dijo Sr. Cohen. "Diamond Shamrock causó la polución. Ellos deben de limpiarlo."

Michael Gordon, abogado para el **ICATW** dijo, "Es increible que ni un dolar de mutla se haiga pagado por Diamond Shamrock que fueron quien causaron la polución en este vecindario. Diamond Shamrock es una de las compañias mas ricas del mundo."

Muchas personas dijeron que los 1000 tanques de tierra contaminada con dioxin en Lister Ave. se deben de sacar de Newark. "Por aguantar esos tanques aqui el DEP esta creando un terreño peligroso de basura aqui en el Ironbound," dijo Vic De Luca. "Los tanques deben de ser sacar removidos como el 'radon' en Montclair. Yo odiavia pensar que el DEP trata algunas comunidades mejor que otras porque son mas ricas."

La Basura Es Un Negocio Sucio

Las Industrias Browning Ferris (BFI) y Waste Management Inc., son las dos corporaciones mas grandes encargadas de recoger basuras y destruirlas en los Estados Unidos. Ahora las dos compañias estan envueltas en Newark. BFI es la compañia que quiere construir un enorme quemador de basuras en Ironbound. Waste Management recientemente instaló un enorme estación donde se hace el cambio de basuras en la Avenida A.

Estas dos compañias se mantienen haciendose mas y mas grandes. Pero estas dos compañias estan en problemas.

El 28 de abril de 1987, el Departamento de Justicia de los Estados Unidos hizo cargos en contra de BFI por 2,800 violaciones en el descargue de basuras y toxicos en Livingston, Louisiana.

El abogado general de Ohio, Antonio Celebreeze a puesto cargos a BFI y Waste Management por la reunión que tuvieron en 1981 en un motel para dividirse los negocios de basuras en el area de Toledo, Ohio.

En abril, el jurado federal de Vermont ordenó a BFI pagar $6,000,000 por daños en el atentado de monopolización de la industria de basuras en Vermont.

En junio el Departamento de Justicia de los Estados Unidos anunció que escogieron once de los mejores jurados de ocho estados para que investiguen los cargos de conspiración (manipulación de contratos y arreglo de precios, etc.) en contra de BFI y Waste Management Inc. Se han establecido investigaciones en Birmingham, Alabama; Orlando y Fort Lauderdale, Florida; Memphis, Tennesse; Harrisburg y Pittsburg, Pennsylvania; Trenton, New Jersey; Pheonix, Arizona; Cleveland, Ohio; y Los Angeles, California.

En junio 9 el abogado Distrital del Condado de Los Angeles, puso cargos criminales por las injustas practicas de negocios en contra de Waste Management Inc.

En 1984 las dos compañias fueron declaradas culpables de cargos por violaciones de negocios en Florida. Los prosecursores federales dijeron nos figuramos los millones de dolares que cuesta a los pagadores de impuestos.

En pasadas discusiones las ***Ironbound Voices*** han mostrado como las mas grandes corporaciones estan participando en la industria de destrucción de basuras y fruecuentemente emplean gentes (com grandes salarios) quienes han trabajado para agencias del governo, y las que se supone deberian establecer regulaciones. Bien, BFI ha llegado a lo mas alto de todo. Ellos han elegido a William Ruckelhaus, primer Director general de la Agencia de Protección y Desarrollo (EPA) en su cuerpo de directores!



Nadando En Quimicos

"Si no afecta la salud, porque me dan tonturas, mis ojos me ardeu, me siento mal e mi estomago y mi nariz mocosa? Tenemos que morir primero para que se considere el perjuicio de nuestra salud?"

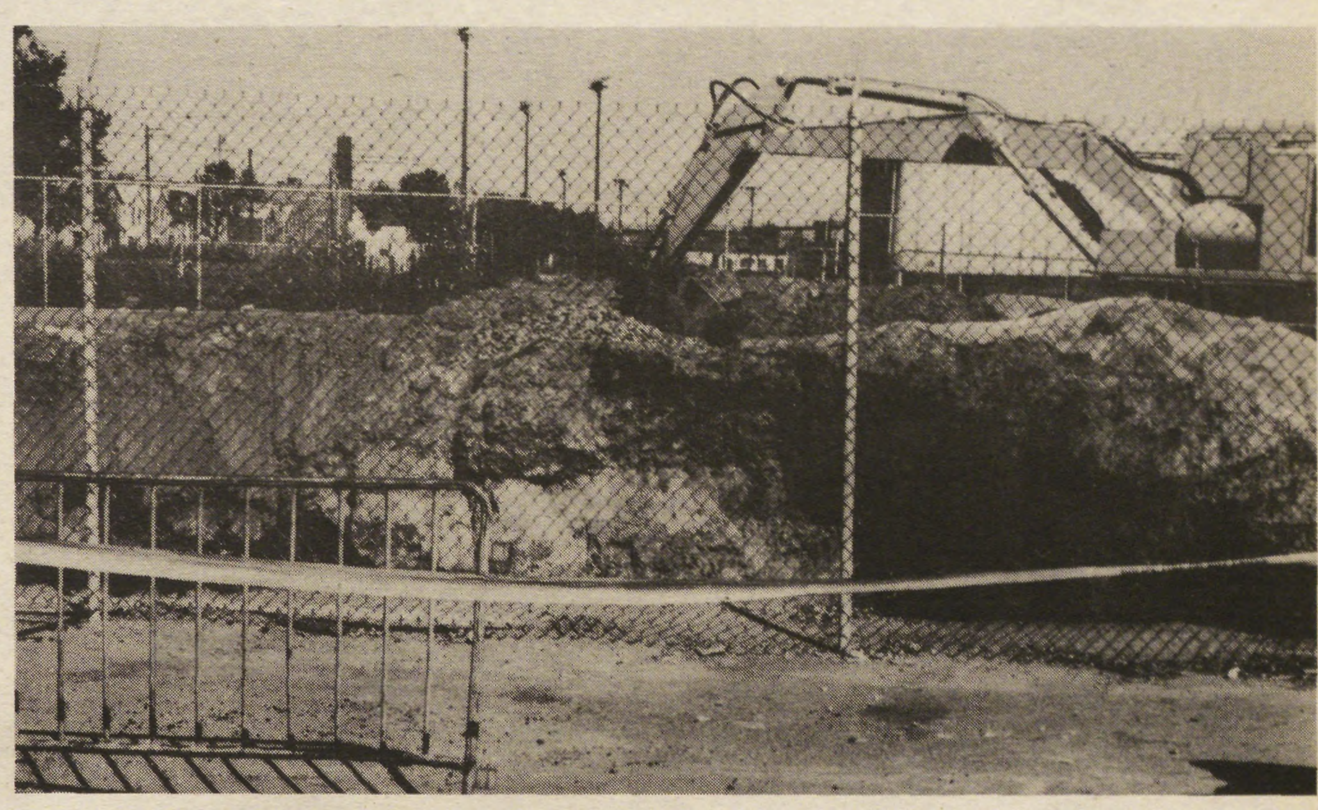
La señora Eva Harris fue una de tantos residentes de Ironbound que se reunieron el 25 de Agosto en la iglesia Trinity para discutir la contaminación de quimicos en la construcción que comenzaron en Rome St. y St. Charles St. La ciudad comenzó la construcción de una piscina de $2 millones de dollares. Se escavaron como 15 pies, y unos olores terribles comenzaron a salir del cavidad. El olor em tan fuertes que algunos vecinos tuvieron que mantener las ventanas cerradas. Muchas personas sinteiron efectos similares a los que la Sra. Harris describio. Han parado la construcción y varios ejemplos del seulo han sido llevadas para examen. Tales ejemplos indican altos niveles de 'phenol', una sustancia peligrosa, y muchos otros quimicos.

Sr. Al Zach, un ingeniero de la ciudad y el Consejal Martinez y otros oficiales de la ciudad fueron convidados a asistir a la reunión para responder las preguntas acerca de lo que debe hacerce con ese olor quimico.

Lenny Bulwin, una residente de St. Charles St., dijo que mucha gente en la area han sentido algunos efectos de salud. El dijo que personas durante el fin de semana han llamado a las agencias ambiental, acerca de este olor, pero la construcción no paro sino hasta mediado de la semana siguiente.

Al Zach dijo que la ciudad planeaba cubir el cavidad y la tierra con un plastico pesado para evitar que el olor se siga regando y al mismo tiempo sacaron mas ejemplos para llevarlos a examinar. Sr. Zach dijo que se demora mas o menos de 3 a 4 semanas para saber los resultados y entonces la ciudad y el DEP planiarian como limpiar los quimicos de alli.

El Sr. Zach dijo que el no cree que lo humos de 'phenol' fueran daninos para la salud de las personas segun lo que los del DEP le habian dicho a el. "Nosotros no tenemos mucha fe aqui a los del DEL," dijo June Kruszewski de la **Comité en Contra de los Desperdicios Tóxicos**. "El DEP nos ha demostrado muchas veces que ellos no estan interesados en nuestra salud."



La ciudad comenzó la construcción de una piscina y unos olores terribles comenzaron a salir del cavidad.

Muchos residentes se preguntaron porque esta tierra no fue primero examinada **antes** de comenzar la construcción. "A nosotros nos dijo el Consejal Martinez que los examenes ya habian sido hechos y que alla no habia contaminación quimica en esa area," dijo Nancy Zak. "Nos han mentido."

El Sr. Zach admitio que no se habia hecho ningun examen quimico y dijo que habia sido un problema de 'comunicación' entre el y el Consejal Martinez. "Nosotros hicimos el 'test' de como la tierra seria puesta. Cuando el Consejal Martinez me preguntó si ya se habian hecho los 'test', yo dije que si. Yo no sabía que el se refería a los quimicos."

De todas maneras los residents le habian dicho al Consejal Martinez que ellos estavan especificamente preocupados acerca de la pollución quimica en dicha localidad.

"Desde que yo era um pequeño niño yo he venido dentro y fuera del estadio. Lo mismo que otra cantidad de personas. Lo que yo quiero saber es que si para todos lo que jugamos toda nuestra vida es posible que nosotros vayamos a tener cancer por esto, entre de 6 o 7 años?" pregunto Harry Pratt, um residente de St. Charles St.

Sr. Zach estuvo de acuerdo que los oficiales de la ciudad se reunirian otra vez con los residentes de Ironbound cuando los resultados de los 'tests' hayan llegado y un plan de limpieza fue elevorado. El Sr. Zach dijo que para cualquier preguntá o información que los residentes tengan deberan ser veniadas directo a sus oficinas.

El Comite de Ironbound en Contra de los Desperdicios Toxicos esta asistiendo a los vecinos en esta area con este problema de contaminación quimica. Puede contactar con Arnold Cohen 589-4668 para más información sobre la proxima fecha de la reunion.

DEP Deja Que Continue La Polución en Delancy St.

Los residentes de la calle Delancy han estado tratando por 5 años de que la polución causada por la Keith Industries, localizada en el 236 Delancy St., sea limpiada.

Despues de varios años de no hacer nada, el Departamento de la Protección Ambiental de N.J. (DEP) finalmente ha hecho pruebas de la tierra en Feb. 11 y ayaron significates niveles de quimicos como benzina, chlorformo, y methylene chloride. Muchas de las quimicas en contradas son de las que causan cancer. Apesar de los resultados de los examenes, el DEP no ha hecho nada.

"Cuando llamé al DEP, dijeron que estaban trabajando en eso," dijo Manuel Morgado, un vecino que ha estado diryiendo la lucha por la limpieza del lugar. "Estoy muy frustrado por el poco enteres a esta polución."

Mientras tanto, un engeniero en quimica para *Greenpeace*, la organización ambiental internacional, hizó su propio estudio del examen hecho por el DEP en las Keith Industries. Su reporte critica el examenes hecho por el DEP porque ellos solo buscaron una sola clase de quimica, ni se dignaron de buscar metales, PCB, y muchas otras clases de quimicas que pudieran estar presente alli.

El reporte *Greenpeace* ademas dice que el DEP deberia de haber hecho examenes del aire y del agua, no solo del terreño porque el aire y el agua son mayores conductos de la polución para los vecinos, porque las quimicas se entrodusen en el aire y el agua.

El reporte *Greenpeace* concluye que "componentes encontradas en el lugar incluyen canosidos, sospechadas y probables quimicas causantes del cancro. El lugar representa un serio peligro para los residentes de los alrededores...Al examen performado por el DEP representa un pobre atenta lo caracterizandó la contaminación en el lugar de Delancy St...La reporte de DEP probablemente desestima la extensidad de contaminación."

"Es inaudito que ésta polución ha sido permitida continuar todo este tiempo," dijo Arnold cohen del **Comite en Contra de Desperdicios Tóxicos de Ironbound**. "Por años la escusa fue de que no habian pruebas. Ahora los examenes han sido hechos, y ellos muestran que quimicas peligrosas estan presentes, y aun asi nada se esta haciendo."

Ironbound Voices is a project of the Ironbound Information Center. We believe that all people are entitled to income, food, clothing, housing, education, and health care. We will print articles about groups taking steps to make this belief a reality. We will also publish information about your legal and social service rights. This issue was published with the help of:

Lucy Cadarette	Filomena Marques
Bob Cartwright	Elizabeth Mazzeo
Lyvia Belalcazar	Alfredo Rendeiro
Arnold Cohen	Elizabeth Sadi
Pat Danielak	Juarez Santos
Lourinda Louca	Nereida Torres
Vic De Luca	Marialena Vela
Nydia Ortiz	Luis Viera
	Nancy Zak

It's Not Over

The fight against the garbage incinerator in Ironbound continues. Ironbound residents went to the Essex County Board of Freeholders this week to tell them what a disaster the incinerator will be when it starts producing tons of dangerous toxic ash. Who will pay for it? We will, with our taxes and our health. Get involved. Call ***589-4668*** for the next meeting date of the **Ironbound Committee Against Toxic Waste.**

Subscribe
To The
Ironbound Voices

It's important to have a *Tri-Lingual* Newspaper in Ironbound.
We ask you to subscribe so we can pay the costs of printing and mailing. A subscription guarantees you a mailed copy of *Ironbound Voices.*

Name ________________________________

Address ______________________________

$3 for 10 issues.... **$6 for 20 issues....**

$10 Sustainer.... **Donation....**

Ironbound Community Corporation
95 Fleming Ave.
Newark, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

